



Lanús, 16 de agosto de 2013

VISTO, el expediente N° 2517/13 correspondiente a la 6° Reunión del año 2013 del Consejo Superior, y el expediente N° 906/12 de fecha 29 de marzo de 2012; y,

**CONSIDERANDO:**

Que el 15 de julio de 2013 la Sra. Rectora de esta Universidad ha suscripto un Acuerdo de Cooperación con la Universidade Federal Do Paraná-Brasil-UFPR;

Que el citado Convenio tiene por objeto establecer una cooperación mutua amplia para desarrollar en conjunto visitas e intercambios de profesores y estudiantes para realizar actividades de investigación, enseñanza, extensión y gestión universitaria, así como conferencias, seminarios, constitución de grupos de trabajo y programas comunes de corto, medio y largo plazo en diversas áreas académicas, cursos de distintos niveles y tipos destinados a docentes y disidentes, intercambio de informaciones bibliográficas, etc;

Que este cuerpo, en su 6° Reunión del año 2013, ha analizado el citado Convenio, sin encontrar objeciones;

Que es atributo del Consejo Superior normar sobre el particular, conforme a lo establecido en el Artículo N° 31, inciso o), del Estatuto de la Universidad Nacional de Lanús;

Por ello,

**EL CONSEJO SUPERIOR  
DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANUS  
RESUELVE:**

**ARTICULO 1°:** Ratificar el Acuerdo de Cooperación suscripto, el 15 de julio de 2013, entre la Universidade Federal Do Paraná-Brasil-UFPR y la Universidad Nacional de Lanús, cuyo texto se adjunta en un Anexo de cuatro (04) fojas que forma parte de la presente Resolución.

**ARTICULO 2°:** Regístrese, comuníquese y notifíquese en los términos del Artículo 40 del Reglamento de la Ley Nacional de Procedimientos Administrativos, aprobado por el Decreto N° 1759/72 (t.o. 1991). Cumplido, archívese.

**Firma: Dra. Ana María Jaramillo Héctor Muzzopappa Marcelo Carrazán**



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ  
GABINETE DO REITOR  
ASSESSORIA DE RELAÇÕES INTERNACIONAIS



**ACUERDO DE COOPERACIÓN QUE  
CELEBRAN LA UNIVERSIDADE FEDERAL  
DO PARANÁ – UFPR Y LA UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE LANÚS - UNLA**

La **UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ**, entidad pública de derecho público, en conformidad a la ley n° 1254 de 04 de diciembre de 1930, organizada en forma de autarquía de régimen especial, con domicilio en la Calle XV de Noviembre, n° 1299, Curitiba, Paraná, Brasil, inscrita en el CGC/MF bajo el n° 75.095.679/0001-49, en adelante **UFPR**, en este acto representada por su Rector, **D. Zaki Akel Sobrinho**, DNI 1.439.536-PR, NIF 359.063.759-53, en uso de sus atribuciones que le confiere el artículo 30, inciso XII del Estatuto de la UFPR, y la **UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANÚS**, en adelante denominada **UNLA**, en este acto representada por su Rector, **Dra. Ana María Jaramillo**, deciden de común acuerdo firmar el presente Acuerdo de Cooperación de acuerdo a las siguientes cláusulas:

**CLÁUSULA PRIMERA – DEL OBJETO**

El objeto del presente Acuerdo es establecer una cooperación mutua amplia entre la UFPR y la UNLA para desarrollar en conjunto:

- a) Visitas e intercambios de profesores y estudiantes para realizar actividades de investigación, enseñanza, extensión y gestión universitaria, así como conferencias, seminarios, constitución de grupos de trabajo y programas comunes de corto, medio y largo plazo en diversas áreas académicas;
  - b) Cursos de distintos niveles y tipos destinados a docentes y discentes;
  - c) Intercambio de informaciones bibliográficas (libros, revistas, periódicos, etc.);
- Facilidad de acceso y de investigación en archivos, laboratorios y bibliotecas de las respectivas instituciones.

**CLÁUSULA SEGUNDA – DE LA EJECUCIÓN**

Para la ejecución del objeto acordado en la cláusula primera, los firmantes elaborarán proyectos específicos que serán formalizados mediante Acuerdos de Convenio y definidos en Planes de Trabajo, debidamente aprobados y vinculados al presente Acuerdo de Cooperación.

**PARÁGRAFO ÚNICO.** Los Acuerdos de Convenio referidos en esta cláusula deberán contener al menos las siguientes informaciones:

- a) Identificación del objeto a ser ejecutado;
- b) Metas deseadas;
- c) Etapas o fases de ejecución;
- d) Plan de aplicación de los recursos financieros;
- e) Cronograma del pago;
- f) Previsión de inicio y fin de la ejecución del objeto, así como de la conclusión de las etapas o fases programadas.

**CLÁUSULA TERCERA – DE LA VIGENCIA**

El presente Acuerdo de Cooperación vigorerá por el plazo de 05 (cinco) años, contados a partir de la fecha de la firma.

Rua XV de Novembro, 1299 1º Andar – Bairro: Centro - CEP 80.060-000 Curitiba - PR  
Telefones: (041) 3360-5343 / 3360-5346 FAX: (041) 3264-2243  
E-mail: internacional@ufpr.br

**Firma: Dra. Ana María Jaramillo Héctor Muzzopappa Marcelo Carrazán**



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ  
GABINETE DO REITOR  
ASSESSORIA DE RELAÇÕES INTERNACIONAIS



**CLÁUSULA CUARTA – DE LA DENUNCIA**

Este Acuerdo de Cooperación podrá ser denunciado y/o rescindido por cualquiera de los firmantes, siempre que la parte que así lo desea se lo comunique a la otra, por escrito, con al menos treinta días de antelación. Las actividades en desarrollo, derivadas de proyectos previamente aprobados y acogidos en el marco del Acuerdo de Convenio, no podrán ser perjudicadas y, consecuentemente, deben ser concluidas pese a la denuncia de una de las partes firmantes.

**CLÁUSULA QUINTA – DE LA PUBLICACIÓN**

Se hará la publicación resumida de este documento en forma de extracto en el Diario Oficial de la Unión, siendo los gastos para ese fin abonados por la UFPR.

**CLÁUSULA SEXTA – DEL FORO**

Los firmantes de común acuerdo irán a dirimir cualesquiera dudas o controversias del presente Acuerdo por intermedio de negociación consensual, pudiendo incluso recurrir a la vía arbitral. La UFPR elegirá un árbitro, la UNLA otro, y el tercero será elegido por ambas de común acuerdo. Y en prueba de conformidad, firman el presente Acuerdo en 4 (cuatro) ejemplares de igual tenor y forma, siendo 2 (dos) en portugués y 2 (dos) en español, para fines legales, ante dos testigos abajo listados.

Lugar y fecha: Lanús 15/7/13

97

1

Dra. Ana María Jaramillo  
Rectora de la UNLA

ANA MARIA JARAMILLO  
Rectora  
Universidad Nacional de Lanús

Testigos

Prof. Dr. Zaki Akef Sobrinho  
Rector de la UFPR



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ  
GABINETE DO REITOR  
ASSESSORIA DE RELAÇÕES INTERNACIONAIS



**TERMO DE COOPERAÇÃO QUE ENTRE SI  
CELEBRAM A UNIVERSIDADE FEDERAL DO  
PARANÁ – UFPR E A UNIVERSIDAD  
NACIONAL DE LANÚS - UNLA**

A **UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ**, pessoa jurídica de direito público, nos termos da lei n.º 1254 de 04 de dezembro de 1950, organizada sob a forma de autarquia de regime especial, com sede à rua XV de Novembro, nº 1.299, Curitiba, Estado do Paraná, Brasil, inscrita no CGC/MF sob o nº 75.095.679/0001-49, doravante denominada **UFPR**, neste ato representada por seu Reitor, **Professor Dr. Zaki Akel Sobrinho**, RG 1.439.536-PR, CPF 359.063.759-53, no uso de suas atribuições que lhe confere o artigo 30, inciso XII do estatuto da UFPR, e a **UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANÚS**, com sede em 29 Septiembre 3901 (1826), Remedios de Escalada, Lanús, Provincia de Buenos Aires, doravante denominada **UNLA**, neste ato representada por sua Reitora, **Dra. Ana María Jaramillo**, resolvem de comum acordo firmar o presente Termo de Cooperação de conformidade com as cláusulas a seguir:

**CLÁUSULA PRIMEIRA - DO OBJETO**

O objeto do presente Termo é estabelecer uma cooperação mútua ampla entre a UFPR e a UNLA, visando desenvolver em conjunto:

- visitas e intercâmbio de professores e estudantes, objetivando a realização da pesquisa, ensino, extensão e gestão universitária bem como conferências, seminários, constituição de grupos de trabalho e programas comuns de curto, médio e longo prazos em diversas áreas acadêmicas;
- cursos de diferentes níveis e espécies para o corpo docente e discente;
- intercâmbio de informações bibliográficas (livros, revistas, jornais, periódicos, etc.);
- facilidade para o acesso e a pesquisa em arquivos, laboratórios e bibliotecas das respectivas instituições.

**CLÁUSULA SEGUNDA - DA EXECUÇÃO**

Para execução do objeto acordado na cláusula primeira, os convenientes elaborarão projetos específicos que serão formalizados por Termos de Convênio e definidos em Planos de Trabalho, devidamente aprovados e vinculados ao presente Termo de Cooperação.

**PARÁGRAFO ÚNICO:** Os Termos de Convênio aludidos nesta cláusula deverão conter, no mínimo, as seguintes informações:

- identificação do objeto a ser executado;
- metas a serem atingidas;
- etapas ou fases de execução;
- plano de aplicação dos recursos financeiros;
- cronograma de desembolso;
- previsão de início e fim da execução do objeto, bem assim da conclusão das etapas ou fases programadas;

Rua XV de Novembro, 1299 1º Andar – Bairro: Centro - CEP 80.060-000 Curitiba - PR  
Telefones: (041) 3360-5343 / 3360-5346 FAX: (041) 3264-2243  
E-mail: internacional@ufpr.br



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO  
UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ  
GABINETE DO REITOR  
ASSESSORIA DE RELAÇÕES INTERNACIONAIS



CLÁUSULA TERCEIRA - DA VIGÊNCIA

O presente Termo de Cooperação vigorará pelo prazo de 05 (cinco) anos, contados a partir da data da sua assinatura.

CLÁUSULA QUARTA - DA DENÚNCIA

Este Termo de Cooperação poderá ser denunciado e/ou rescindido por qualquer dos convenentes, desde que aquela que assim o desejar comunique à outra, por escrito, com antecedência mínima de trinta dias. As atividades em andamento, por força de projetos previamente aprovados e cobertos por Termo de Convênio, não serão prejudicadas, devendo, conseqüentemente, ser concluídas ainda que ocorra denúncia por um dos convenentes.

CLÁUSULA QUINTA - DA PUBLICAÇÃO

A publicação resumida deste instrumento será efetivada no Brasil por extrato no Diário Oficial da União, correndo as despesas a expensas da UFPR.

CLÁUSULA SEXTA - DO FORO

Os convenentes de comum acordo irão procurar dirimir quaisquer dúvidas ou controvérsias decorrentes do presente termo através de negociação consensual. E na impossibilidade deste se buscará através da via arbitral. A UFPR escolherá um árbitro e a outra parte escolherá um segundo, o terceiro deverá ser escolhido de comum acordo.

E, por estarem assim acordados, assinam o presente instrumento em 4 (quatro) vias de igual teor e forma, sendo 2 (duas) em português e 2 (duas) em espanhol, para fins de direito, na presença das testemunhas abaixo arroladas.

9  
0

Local e data: Curitiba, 15/01/13  
ANA MARIA JARAMILLO  
Dra. Ana María Jaramillo Héctor  
Universidad Nacional de Lanús  
Reitor da parceira

Prof. Dr. Zaki Akel Sobrinho  
Reitor da UFPR

Testemunhas

.....  
.....

Rua XV de Novembro, 1299 1º Andar – Bairro: Centro - CEP 80.060-000 Curitiba - PR  
Telefones: (041) 3360-5343 / 3360-5346 FAX: (041) 3264-2243  
E-mail: internacional@ufpr.br